

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

31^e ANNÉE

31st YEAR

SOMMAIRE	Page	CONTENTS
Notifications de maladies quaranténaires	22	Notifications of quarantinable diseases
Maladies quaranténaires dans des villes attenantes à un port ou un aéroport	29	Quarantinable diseases in towns adjacent to a port or an airport
Mesures quaranténaires et certificats de vaccination exigés	30	Quarantine measures and vaccination certificate requirements
Tarifs des droits sanitaires	30	Tariffs of sanitary charges
Fièvre jaune: Indices d' <i>Aedes aegypti</i>	30	Yellow fever: <i>Aedes aegypti</i> index
Pèlerinage de la Mecque de 1955	31	Mecca Pilgrimage of 1955
Informations épidémiologiques : <i>Grippe</i>	32	Epidemiological notes : <i>Influenza</i>

Ce Relevé contient des renseignements reçus des administrations sanitaires nationales par l'OMS en son siège, ses bureaux régionaux et la Station d'informations épidémiologiques de Singapour.

Les notifications prescrites par la législation sanitaire internationale en vigueur, concernant les mesures quaranténaires, les vaccinations et autres sujets, sont publiées telles qu'elles sont reçues des gouvernements; aucun commentaire ne les accompagne, même lorsqu'elles semblent dépasser les dispositions de cette législation.

Dans ce dernier cas, le gouvernement intéressé est averti des divergences constatées; toutefois, les administrations sanitaires sont invitées à présenter toute remarque à l'OMS à l'adresse suivante:

Section de la Quarantaine internationale
Adresse télégraphique: EPIDNATIONS, GENÈVE.

This Record is compiled from information received from national health administrations, by WHO Headquarters, Regional Offices and the Epidemiological Intelligence Station at Singapore.

Notifications required under existing international sanitary legislation are, in respect of quarantine measures, vaccination and other items, published as received from reporting governments, without comment, even though the contents of such notifications appear to be in excess of the provisions of that legislation.

In the latter event, the attention of the government concerned will be drawn to discrepancies, but health administrations are invited to present their comments to WHO. All communications to be sent to:

Section of International Quarantine.
Telegraphic Address: EPIDNATIONS, GENÈVE.



ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
WORLD HEALTH ORGANIZATION

PALAIS DES NATIONS
GENÈVE

20 JANVIER 1956

NOTIFICATIONS

de peste, choléra, fièvre jaune, variole, typhus, et fièvre récurrente, aux termes de la législation sanitaire internationale

of plague, cholera, yellow fever, smallpox, typhus and relapsing fever under International Sanitary Legislation

Explication des signes utilisés — Explanation of symbols used

- ☒ Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 3 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription est devenue infectée à la date donnée.
Notification received under Article 3 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area became an infected local area on the date indicated.
- ☐ Notification reçue d'un gouvernement aux termes de l'article 6 du Règlement Sanitaire International indiquant qu'une circonscription était indemne à la date donnée.
Notification received under Article 6 of the International Sanitary Regulations from the Government that the area was free from infection on the date indicated.

... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received

- A Aéroport — Airport
- P Port maritime ou fluvial — Maritime or river port
- i Cas importé — Imported case
- p Chiffres préliminaires — Preliminary figures
- r Chiffres révisés — Revised figures
- s Cas suspect — Suspected case

PESTE — PLAGUE

Afrique — Africa

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO C. D. 13.I.56

PROVINCE ORIENTALE
Nord-est de Blukwa
Territoire de Mahagi

Ogwaro 1¹ 1¹

¹ Peste septicémique. — Septicaemic plague.

Asie — Asia

BIRMANIE — BURMA C. D. 8-14.I

..... 3 2

INDE — INDIA C. D. 25-31.XII C. D. 1-7.I.56

Etat — State

Mysore 23 5 7^b 1^b

INDONÉSIE — INDONESIA C. D.
Djava-Tengah Province
Surakarta Residency
Sukohardjo Regency . . . 16-22.X 1 1
Wonogiri Regency 6-12.XI 3 0
» » 30.X-5.XI 3 0
» » 23-29.X 3 0
» » 16-22.X 4 0

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la peste au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of plague during the last 2 weeks

1-14 I

Néant — Nil

PESTE DES RONGEURS — RODENT PLAGUE

Afrique — Africa

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO 25-31.XII

Province du Kivu

Nord-est de Lubero present

CHOLÉRA — CHOLERA

Asie — Asia

INDE — INDIA C. D. 11-17.XII C. D. 18-24.XII

Etats — States

Andhra	46	34	20	10
Assam	5	3	...	...
Bihar	9 ^b	2 ^p	...	...
Bombay	1	1	...	...
Madras	1	0	4	2
Mysore	2	2	8	3
Orissa	11	3	9	3
West Bengal	31	20	56	28

25-31.XII 1-7.I.56

Etats — States

Andhra	38 ^b	13 ^b	...	...
Assam	1 ^p	0 ^p	...	...
Madras	1 ^b	0 ^b	...	...
Mysore	9	4	7	5
Orissa . . . . .	...	...	1 ^b	1 ^b
Tripura	3	1	...	...
West Bengal	53 ^b	35 ^b	40 ^b	24 ^b

C. D. 27.XI-3.XII C. D. 4-10.XII

Etat — State

West Bengal 107 54 123 59

Gaya Dist. (Bihar St.) ☐ 14 I 56

Srikakulam Dist. (Andhra St.) ☐ 16.I.56 3 2

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
PAKISTAN	1-7.I.56		8-14.I	
Chalna (P)	0	0	1 ¹	1
Dacca (A)	3	3	2	1
	4-10.XII		11-17.XII	
<i>Province</i>				
East Bengal	676	433	565	324
	18-24.XII		25-31.XII	
East Bengal	533 ^p	329 ^p	...	233 ^p

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du choléra au cours des 2 dernières semaines | Other notifications, previously published, of the presence of cholera during the last 2 weeks

1-14.I

Néant — Nil

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Afrique — Africa

	C.	D.
NIGERIA	31.XII	
<i>Ogoja Province</i>		
Abakaliki Division	1	1

Confirmé par le laboratoire le 17.I.56. — Confirmed by laboratory on 17.I.56.
Voir/See p. 3, No 1, 1956.

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of yellow fever during the last 12 weeks

23.X-14.I.56

Afrique — Africa

CONGO BELGE — BELGIAN CONGO
16.XII. Ipamu (Prov. Léopoldville).

FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE — JUNGLE YELLOW FEVER

Amérique — America

	C.	D.
VENEZUELA	13-17.XI	
TACHIRA STATE		
Uribante Dist.		
Cardenas Municipio		
Puerto Nuevo	1	1

Début de la maladie/Onset of disease: 13.XI. — Décès/Death: 17.XI.

Notifications publiées précédemment sur la présence de la fièvre jaune de brousse au cours des 12 dernières semaines | Previously published notifications of the presence of jungle yellow fever during the last 12 weeks

23.X-7.I.56

Amérique — America

COLOMBIE — COLOMBIA
26.XI. Potosi (Caqueta Commissary).
18.XI. Chantayaco (Narino Dept.).

VENEZUELA
7.XI. Los Cajones (San Casimiro Dist., Aragua St.).

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

	C.	D.	C.	D.
AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA	26.XII-1.I.56		2-8 I	

CÔTE D'IVOIRE

Cercles

Abidjan	1	0	2	0
Daloa	0	0	4	0
Grand-Bassam	1	0	3	0
Treichville (hôpital)	0	0	1	0

GUINÉE

Cercles

Conakry	0	0	4	0
Kindia	2	0	0	0
Mamou	5	2	0	0

HAUTE-VOLTA

Cercle

Dédougou	6	2
--------------------	---	---	-----	-----

NIGER

Cercle

Magaria	1	0
-------------------	---	---	-----	-----

SOUDAN

Cercles

Koutiala	0	0	1	0
Mopti	2	0	0	0
Ségou	0	0	4	0

	C.	D.
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO	25-31.XII	

Provinces

Equateur	2 ¹	0
Léopoldville	16 ²	1 ¹
Orientale	24 ¹	0
Ruanda-Urundi	2 ¹	0

¹ Variola minor.

² Dont -Incl.: Variola minor 14.

VARIOLE (*suite*) — SMALLPOX (*continued*)

		C.	D.
<i>Afrique (suite) — Africa (continued)</i>			
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASALAND		8-14.I	
NORTHERN RHODESIA			
Central Province	2	0	
<i>Eastern Province</i>			
Fort Jameson Dist.	3	0	
<i>Northern Province</i>			
Districts			
Luwingu . . . . .	...	20	
Mpika	1	1	
<i>Province</i>			
Western.	5	6	
NYASALAND			
<i>Central Province</i>			
Fort Manning Med. District . . .	1	0	
SOUTHERN RHODESIA			
<i>Région</i>			
Northern	4	0	
KENYA			
		C.	D.
		20-26.XI	27.XI-3.XII
Nairobi (A)	0 ^r	0 ^r	0
<i>District</i>			
Northern Frontier	0	0	1
NIGERIA			
WESTERN REGION			
Warri (P)	0	1	
<i>Province</i>			
Benin.	1	0	
EASTERN REGION			
<i>Provinces</i>			
Onitsha	15	1	
Owerri	39	0	
NORTHERN REGION			
<i>Provinces</i>			
Adamawa	8	2	
Bauchi	3	0	
Benue	7	0	
Kano	9	0	
Plateau	4	2	

		C.	D.
SOUDAN — SUDAN			
<i>Provinces</i>			
Bahr-el-Ghazal			2
Upper Nile			13
SUD-OUEST AFRICAIN — SOUTH WEST AFRICA			
<i>Okavango Native Reserve</i>			
Entre/between Tondoro & Katwitwi			2
¹ Date de la notification. — Date of notification.			
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA			
<i>Cape Province</i>			
Beaufort West District □ 12.I			
Amérique — America			
		C.	D.
		4-10.XII	11-17.XII
		C.	D.
		18-24.XII	
BOLIVIE BOLIVIA			
La Paz (A)	0	0	4
Oruro (A)	1	0	0
<i>Dept.</i>			
Potosi	0	0	2
BRÉSIL — BRAZIL			
		C.	D.
		1-30.XI	
Rio-de-Janeiro (PA)			142 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>			
		C.	C.
		31.X-6.XI	7-13.XI
		C.	C.
		14-20.XI	
COLOMBIE COLOMBIA			
Bogota (A)	0	1	0
Cartagena (PA)	0	0	1
Medellin (A)	2	0	0
<i>Depts.</i>			
Antioquia	3	4	1
Atlantico	0	3	1
Bolivar	2	2	1
Boyaca	0	0	1
Caldas	8	9	6
Cauca	0	2	2
Cordoba	2	1	3
Cundinamarca	1	17	4
Huila	0	2	1
Magdalena	0	2	0
Norte de Santander	0	0	2
Santander	1	5	2
Tolima	1	4	2
Valle del Cauca	3	2	1
		21-27.XI	28.XI-4.XII
Bogota (A)	1	0	0
Cartagena (PA)	0	6	2
Tumaco (P)	0	1	0
<i>Depts.</i>			
Antioquia	2	8	1
Atlantico	5	0	2
Bolivar	4	1	1
Boyaca	1	3	0
Caldas	12	9	7
Cordoba	0	1	0
Cundinamarca	0	0	3
Huila	0	2	0
Magdalena	1	0	0
Santander	2	3	2
Tolima	4	2	1
Valle del Cauca	9	6	7

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Amérique (suite) — America (continued)

EQUATEUR — ECUADOR¹

		C.
<i>Prov. Bolívar</i>		
<i>Cantón Guaranda</i>		
Guaranda	13-19.XI	1
<i>Prov. Cañar</i>		
<i>Cantón Biblián</i>		
Biblián	27.XI-3.XII	1
<i>Prov. Cotopaxi</i>		
<i>Cantón Pujilí</i>		
Pujilí	30.X-5.XI	1
»	27.XI-3.XII	1
<i>Prov. Chimborazo</i>		
<i>Cantón Riobamba</i>		
Riobamba.	30.X-5.XI	1
»	13-19.XI	1
»	20-26.XI	2
<i>Prov. El Oro</i>		
<i>Cantón Machala</i>		
Machala	6-12.XI	1
»	20-26.XI	2
<i>Cantón Piñas</i>		
Parr. Las Huacas.	27.XI-3.XII	8
<i>Prov. Guayas</i>		
<i>Cantón Guayaquil</i>		
Guayaquil (PA)	30.X-5.XI	1
»	6-12.XI	3
»	13-19.XI	1
»	20-26.XI	2
»	27.XI-3.XII	1
<i>Prov. Loja</i>		
<i>Catón Loja</i>		
Loja	30.X-5.XI	5
»	6-12.XI	8
»	13-19.XI	11
»	20-26.XI	10
»	27.XI-3.XII	9
<i>Cantón Macará</i>		
Macará	27.XI-3.XII	5
<i>Cantón Paltas</i>		
Catacocha.	27.XI-3.XII	6
<i>Cantón Puyango</i>		
Alamor	27.XI-3.XII	9
<i>Prov. Los Ríos</i>		
<i>Cantón Babahoyo</i>		
Babahoyo	6-12.XI	1
»	20-26.XI	2
<i>Cantón Publoviejo</i>		
Publoviejo	20-26.XI	1

<i>Cantón Quevedo</i>				
Quevedo	13-19.XI			1
»	20-26.XI			2
<i>Cantón Vinces</i>				
Vinces	20-26.XI			1
Parr. Palenque	13-19.XI			1
<i>Prov. Manabí</i>				
<i>Cantón Manta</i>				
Manta (P).	20-26.XI			1
<i>Cantón Rocafuerte</i>				
Rocafuerte	30.X-5.XI			2
<i>Prov. Pichincha</i>				
<i>Cantón Quito</i>				
Quito (A)	30.X-5.XI			3
Parr. Santo Domingo	6-12.XI			1
» Timbo	»			1
URUGUAY				3.1.56
<i>Dept.</i>				
Rivera				1 ¹
¹ <i>Alastrim.</i>				
URUGUAY ¹				
<i>Dpto. Artigas</i>				
Guayubira	12-18.XII			C. 2 D. 1
<i>Dpto. Rivera</i>				
1a Sección.	28.XII			1 0
9a »	12-18.XII			1 0
9a »	28.XII			1 0
¹ <i>Alastrim.</i>				
Asie — Asia				
				C. D.
AFGHANISTAN				1-7.I.56
Kandahar (A)				3 0
<i>Provinces</i>				
Farah				6 0
Kandahar				4 0
Kataghan				17 0
Maimana				25 2
Mazar-i-Sherif				7 0
Parwan				13 0
		C. D.	C. D.	
BIRMANIE — BURMA				1-7.I.56 8-14.I
Moulmein (P)	0	0		1 0
Rangoon (PA)	25 ¹	3		36 8

¹ Dont 2 cas importés. — Including 2 imported cases.

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

CAMBODGE — CAMBODIA

Phnom-Penh (PA)

Provinces

Kandal
Kompong-Speu

C. D.
8-14.I

3 0
9 1
8 0

INDE — INDIA

C. D.
1-7.I.56

Ahmedabad (A)
Allahabad (A)
Bombay (PA)
Delhi (A)
Kakinada (P)
Kanpur (A)
Madras (PA)

C. D.
8-14.I

14 1
0 0
1 0
3 0
0 0
2 0
1 1
... ..
2 2
4 3
2 2
2 0
... ..
... ..

Allahabad (A)

C. D.
25-31.XII

3^r 1

INDE — INDIA

Etats — States

Andhra
Bihar
Bombay
Delhi
Hyderabad
Madhya Bahrat
Madhya Pradesh
Madras
Mysore
Orissa
Patiala & E. Punjab St. Union.
Punjab (I)
Rajasthan
Saurashtra
Uttar Pradesh
Vindhya Pradesh
West Bengal

C. D.
11-17.XII

C. D.
18-24.XII

55 9
11^p 3^p
103 25
2 1
5 0
0 1
141 30
13 6
5 0
12 0
18 0
27 0
24 7
7 9
92 31
7 2
18 5
83 12
... ..
73 12
3 1
2 3
1 3
116 15
24 3
0 0
56 7
3 1
22 3
38^p 4^p
... ..
73 27
... ..
31 6

C. D.
25-31.XII

C. D.
1-7.I.56

Etats — States

Andhra
Assam
Bombay
Delhi
Hyderabad
Madhya Bahrat
Madhya Pradesh
Madras
Mysore
Orissa
Punjab (I)
Rajasthan
Uttar Pradesh
West Bengal

C. D.
25-31.XII

C. D.
1-7.I.56

73^p 25^p
... ..
35^p 8^p
2 2
... ..
1 1
28^p 5^p
2^p 0^p
0 0
17^p 6^p
2^p 0^p
14^p 7^p
30^p 17^p
34^p 1^p
... ..
3^p 0^p
36^p 12^p
3 0
1^p 2^p
... ..
10^p 1^p
7^p 5^p
7 1
15^p 0^p
... ..
... ..
70^p 27^p
2^p 0^p

C. D.
27.XI-3.XII

C. D.
4-10.XII

Etats — States

Punjab (I)
Rajasthan
Saurashtra
West Bengal

C. D.
27.XI-3.XII

C. D.
4-10.XII

6^r 0
78 31
5 2
5 2
12 5
59 15
16 1
7 5

Jalaun Dist. (Uttar Pradesh St.) } ■ 12.I.
Manbhum Dist. (Bihar St.) } ■ 12.I.
Mandsaur Dist. (Madhya Bahrat St.) ■ 12.I
Darrang Dist. (Assam St.) ■ 14.I
Cochin Dist. (Travancore-Cochin St.) } ■ 14.I
Tripura Dist. (Tripura St.) } ■ 14.I
Amritsar Dist. (Punjab St.) ■ 12.I
Bhir Dist. (Hyderabad St.) ■ 14.I

C. D.
.10.I.56

INDONÉSIE — INDONESIA

Kalimantan Province
Kutai autonomous Terr.

Muara-Antjalong District ■ 10.I.56

40 10

INDONÉSIE — INDONESIA

Djawa-Timur Province
Kediri Residency

Blitar Regency 31.VII-6.VIII

3 0

Sulawesi Province

Bonthain-Regency 4-10.IX
Pare-Pare Regency 11-17.IX
» » » 4-10.IX
» » » 28.VIII-3.IX
» » » 21-27.VIII
» » » 7-13.VIII
» » » 31.VII-6.VIII
» » » 24-30.VII
» » » 17-23.VII

7 0
40 16
70 14
5 8
4 2
89 80
44 15
28 15
1 0

C.

IRAK — IRAQ

8-14.I

Province

Erbil

2

IRAN

1-7.I.56

Depts.

Malayer
Marageh
Recht
Tabriz

2
2
1
3

4-10.XII

Nohom Province

Torbateh-Heydarieh Dept.

2

Yekom Province

Lahidjan Dept.

1

C. D. C. D.
1-7.I.56 8-14.I

PAKISTAN

Dacca (A) 17 15

19 13

Provinces

Baluchistan 0 0
East Bengal 61 19

3 0
37^p 17^p

C. D. C. D.
25-31.XII 1-7.I.56

Provinces

Baluchistan' 3 0
N.W. Frontier 1 0

... ..
5 0

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (continued)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C.	D.	C.	D.
VIET-NAM	1-7.I.56		8-14.I	
Hue (A)	2	0	3	0
Tourane (PA)	6	0	...	...
<i>Provinces</i>				
Chaudoc	0	0	1	0
Rachgia	1	0	...	...
			C.	D.
			1-31.X	
Centre Viet-Nam.			36	5
Sud Viet-Nam			1	0

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence de la variole au cours des 4 dernières semaines

Other notifications, previously published, of the presence of smallpox during the last 4 weeks

18.XII-14.I.56

Afrique — Africa

AFRIQUE OCCIDENTALE FRANÇAISE FRENCH WEST AFRICA
1.I. Kindia, Mamou Cercles (Guinée). Mopti Cercle (Soudan).
25.XII. Grand-Lahou Cercle, (Côte d'Ivoire). Macenta Cercle (Guinée). Niger-Markala Cercle (Soudan).
18 XII. Gaoual Cercle (Guinée).
CONGO BELGE — BELGIAN CONGO
25.XII. Kasai, Kivu Provinces.
18.XII. Katanga Province.
FÉD. DE RHODÉSIE ET DU NYASSALAND FED. OF RHODESIA AND NYASSALAND
7.I. Southern Province (Northern Rhodesia). Midlands Region (Southern Rhodesia).
24.XII. Petauke District (Northern Rhodesia).
SUDAN — SUDAN
7.I. Equatoria Province.
31.XII. Kordofan Province.
TANGANYIKA
31.XII. Eastern, South Highlands Provinces.
24.XII. Northern Province.
TOGO (Adm. française)
TOGOLAND (Frenc Adm.)
26.XII. Mango Cercle.
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA
28.XII. Nelspruit Dlst. (Transvaal Province).

Asie — Asia

AFGHANISTAN
31.XII. Ghazni Province.
24.XII. Kabul (A).
BIRMANIE — BURMA
31.XII. Tavoy (P).
CAMBODGE — CAMBODIA
24.XII. Kratié Province.
INDE — INDIA
7.I. Kanpur (A), Madras (PA).
IRAQ — IRAK
31.XII. Basra Province.
24.XII. Baghdad Province.
IRAN
24.XII. Kazeroun, Teheran Depts.
PAKISTAN
24.XII. Karachi (PA).
VIET-NAM
7.I. Tourane (PA), Rachgia Province.
31.XII. Phu-Yen Province.

TYPHUS A POUX — LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER

Afrique — Africa

	C.	D.
EGYPTE — EGYPT		8-14.I
Cairo (A)		1
	C.	C.
TUNISIE — TUNISIA	21-30.XI	1-10.XII
<i>Cadiat de Tunis</i>		
Tunis (Hôpital)	1	0
<i>Caidat de Mahdia</i>		
Mahdia (Cir. méd.)	0	1
		C.
UNION SUD-AFRICAINE UNION OF SOUTH AFRICA		6-12.I
<i>Cape Province</i>		
Queenstown District		1
		22-28.XII.55
<i>Natal Province</i>		
Port Shepstone mun. area		0 ^r

Amérique — America

	C.	D.
BOLIVIE — BOLIVIA		11-17.XII
<i>Dept.</i>		
Chuquisaca	2	1
	C.	C.
COLOMBIE — COLOMBIA	31.X-6.XI	7-13.XI
<i>Depts.</i>		
Antioquia	1	0
Caldas	1	0
Cundinamarca	1	0
		14-20.XI
<i>Dept.</i>		
Caldas	2	1
		C.
ÉQUATEUR — ECUADOR		
<i>Prov. Azuay</i>		
<i>Cantón Cuenca</i>		
Cuenca	20-26.XI	1
<i>Prov. Bolivar</i>		
<i>Cantón Guaranda</i>		
Guaranda	13-19.XI	1
<i>Prov. Carchi</i>		
<i>Cantón Tulcán</i>		
Tulcán	6-12.XI	1
<i>Prov. Cotopaxi</i>		
<i>Cantón Latacunga</i>		
<i>Parr. Eloy Alfaro</i>		
San Rafael	30.X-5.XI	1
<i>Prov. Chimborazo</i>		
<i>Cantón Riobamba</i>		
Riobamba.	27.XI-3.XII	1
Parr. Licán	6-12.XI	1
» »	13-19.XI	1
» »	27.XI-3.XII	1

TYPHUS A POUX (suite)
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER (continued)

Amérique (suite) — America (continued)		
<i>Prov. Pichincha</i>		C.
<i>Cantón Quito</i>		
Quito (A)	27.XI-3.XII	1
Parr. Nayón	6-12.XI	1
<i>Prov. Tungurahua</i>		
Sta. Lucía	13-19.XI	1
<i>Cantón Ambato</i>		
Parr. Cevallos	27.XI-3.XII	1
GUATEMALA		1-30.XI
<i>Région</i>		
Central		1
		C.
MEXIQUE — MEXICO	1-30.IX	1-31.X
Federal District	1	5
<i>Etats — States</i>		
Hidalgo	0	10
Mexico	10	6
Puebla	1	9
Queretaro	3	3
Tlaxcala	2	1
Zacatecas	2	0
		C.
PÉROU — PERU		1-30.IX
<i>Depts.</i>		
Ancash		1
Apurímac		19
Ayacucho		3
Cuzco		2
Huancavelica		4 ^r
Junín		2
Puno		9

Asie — Asia

	C.
IRAK — IRAQ	8-14.I
Baghdad (A)	1
TURQUIE — TURKEY	8-14.I
<i>Province</i>	
Balikesir	1

Europe

TURQUIE — TURKEY	8-14.I
Istanbul (PA)	2

Autres notifications, publiées précédemment, sur la présence du typhus à poux au cours des 4 dernières semaines	Other notifications, previously published, of the presence of louse-borne typhus fever during the last 4 weeks
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

18.XII-14.I.56

Afrique — Africa

EGYPTE — EGYPT
31.XII. Alexandria (PA).
UNION SUD-AFRICAINE
UNION OF SOUTH AFRICA
28.XII. Thaba 'Nchu Dist. (Orange Free St.).

Asie — Asia

AFGHANISTAN
24.XII. Parwan Province.
TURQUIE — TURKEY
7.I. Samsun Province.
24.XII. Zonguldak Province.

FIÈVRE RÉCURRENTE A POUX
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER

Notifications publiées précédemment, sur la présence de la fièvre récurrente à poux au cours des 3 dernières semaines	Previously published notifications of the presence of louse-borne relapsing fever during the last 3 weeks
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------

25.XII-14.I.56

Néant—Nil

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

dans des villes attenantes à un port ou un aéroport — in towns adjacent to a port or an airport

Un cas, confirmé ou suspect, d'une maladie quarantenaire est apparu, pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie, dans les villes énumérées ci-dessous.

La date indiquée est celle de la fin de la semaine pendant laquelle le dernier cas notifié est survenu. En général, les rapports reçus se réfèrent à la semaine entière précédant la date de la publication du Relevé.

Une ville continuera à figurer dans cette liste jusqu'à ce qu'il soit notifié pour chaque maladie qu'aucun cas n'est survenu pendant la période énoncée.

Cette liste est préparée d'après les renseignements devant être fournis à l'Organisation en application de l'article 9 du Règlement Sanitaire International, renseignements qui, selon l'article 11, doivent être retransmis par elle à toutes les administrations sanitaires.

A confirmed or suspected case of a quarantinable disease has occurred, during the period indicated under the heading of each disease, in the towns listed below.

The date shown is that of the end of the week in which the last notified case occurred. In general the reports received refer to the last complete week prior to the date of publication of the Record.

A town will remain on the list until reports received show that on case has occurred during the period stated for each disease.

This list is prepared from information required to be sent to the Organization under Article 9 of the International Sanitary Regulations, and to be transmitted by it, under Article 11, to all health administrations.

<p>PESTE — PLAGUE <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>CHOLÉRA — CHOLERA <i>(au cours des 2 dernières semaines — during the past 2 weeks)</i></p> <p>PAKISTAN Chalna (P) 14.I Dacca (A) 14.I</p> <p>FIÈVRE JAUNE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>FIÈVRE JAUNE DE BROUSSE JUNGLE YELLOW FEVER <i>(au cours des 12 dernières semaines — during the past 12 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p> <p>VARIOLE — SMALLPOX <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>AFGHANISTAN Herat (A) 10.XII Kabul (A) 24.XII Kandahar (A) 7.I</p> <p>ALGÉRIE — ALGERIA Oran (PA) 30.XI</p> <p>BIRMANIE — BURMA Moulmein (P) 14.I Rangoon (PA) 14.I Tavoy (P) 31.XII</p> <p>BOLIVIE — BOLIVIA La Paz (A) 24.XII Oruro (A) 10.XII</p> <p>BRÉSIL — BRAZIL Rio de Janeiro (PA) 30.XI</p>	<p>VARIOLE (suite) SMALLPOX (continued)</p> <p>CAMBODGE — CAMBODIA Phnom-Penh (PA) 14.I</p> <p>COLOMBIE — COLOMBIA Bogota (A) 27.XI Cartagena (PA) 11.XII Medellin (A) 6.XI Tumaco (P) 4.XII</p> <p>ÉQUATEUR — ECUADOR Guayaquil (PA) 3.XII Manta (P) 26.XI Quito (A) 5.XI</p> <p>INDE — INDIA Ahmedabad (A) 7.I Allahabad (A) 14.I Bombay (PA) 14.I Delhi (A) 14.I Kakinada (P) 14.I Kanpur (A) 7.I Madras (PA) 7.I Nagpur (A) 17.XII Tellicherry (P) 17.XII</p> <p>IRAK — IRAQ Basra (PA) 17.XII</p> <p>NIGERIA Degema-Abonema (P) 26.XI Forcados Burutu (P) 26.XI</p> <p>PAKISTAN Dacca (A) 14.I Karachi (PA) 24.XII</p> <p>VIET-NAM Hué (A) 14.I Tourane (PA) 7.I</p>	<p>TYPHUS A POUX LOUSE-BORNE TYPHUS <i>(au cours des 4 dernières semaines — during the past 4 weeks)</i></p> <p>BOLIVIE — BOLIVIA La Paz (A) 26.XI Oruro (A) 26.XI</p> <p>ÉGYPTE — EGYPT Alexandria (PA) 31.XII Cairo (A) 14.I</p> <p>ÉQUATEUR — ECUADOR Quito (A) 3.XII</p> <p>IRAK — IRAQ Baghdad (A) 14.I</p> <p>TURQUIE — TURKEY Istanbul (PA) 14.I</p> <p>FIÈVRE RÉCURRENTTE A POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER <i>(au cours des 3 dernières semaines — during the past 3 weeks)</i></p> <p>NÉANT — NIL</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

MESURES SANITAIRES — SANITARY MEASURES

MESURES QUARANTENAIRES
ET CERTIFICATS DE VACCINATION EXIGÉS

Amendement au N° 1, 1956, Supp. 1

NAURU, Ile

A la page 19, *supprimer* les renseignements publiés et *insérer* :

Choléra. — Voyageurs d'au moins 1 an arrivant par voie aérienne.

Fièvre jaune. — Voyageurs arrivant par voie aérienne.

Variole. — Voyageurs arrivant par voie aérienne de tous pays sauf: Australie, Iles Gilbert et Ellice, Ile Norfolk, Nouvelle-Guinée, Nouvelle-Zélande.

Choléra Cholera Fièvre jaune Yellow fever Variole Smallpox

+ ⊙ + Z ⊙ + ⊙

QUARANTINE MEASURES AND VACCINATION
CERTIFICATE REQUIREMENTS

Amendment to No 1, 1956, Supp. 1

NAURU ISLAND

On page 19, *delete* all information and *insert* :

Cholera. — Travellers over 1 year of age arriving by air.

Yellow fever. — Arrivals by air.

Smallpox. — Arrivals by air from all countries except: Australia, Gilbert and Ellice Islands, Norfolk Island, New Guinea, New Zealand.

TARIFS DES DROITS SANITAIRES

Amendement au N° 46, 1955, Supp. 5

GUATEMALA

Désinfection, désinsectisation ou dératisation de navires et aéronefs

Aucun droit n'est perçu.

TARIFFS OF SANITARY CHARGES

Amendment to No 46, 1955, Supp. 5

GUATEMALA

Disinfection, disinsecting or deratting of ships and aircraft

No charge is made.

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

INDICES D'*AÈDES AEGYPTI*

Rapports sur les indices d'*Aedes aegypti* reçus des territoires exclus des zones d'endémicité amarile.

GUYANE BRITANNIQUE

Date	Localité Locality	Nombre total de maisons Total number of houses
Octobre 1955	Georgetown	16 769
October	Port — Port area	257

Note:

La méthode suivie dans les Amériques par le Bureau sanitaire panaméricain — Bureau régional de l'OMS — pour contrôler le degré d'infestation par *Aedes aegypti*, après désinsectisation, ne comporte l'inspection de toutes les habitations que dans les localités rurales ou en cas d'infestation généralisée; il s'ensuit que les chiffres fournis ne représentent pas toujours l'indice d'*Aedes aegypti* tel qu'il est défini par le Règlement sanitaire international. Lorsqu'une enquête préliminaire fait découvrir une infestation localisée, l'inspection porte sur toutes les maisons de la zone où l'infestation a été constatée et sur un tiers du nombre total des maisons de la zone indemne. Le nombre total des maisons de la localité ou de la zone étant indiqué, les chiffres reproduits dans le tableau sont néanmoins significatifs.

AÈDES AEGYPTI INDEX

Reports on the *Aedes aegypti* index received from territories excluded from the Yellow-Fever Endemic Zones.

BRITISH GUIANA

Inspectées Inspected	Avec <i>Aedes aegypti</i> — With <i>Aedes aegypti</i> Nombre — Number		%
2 221	0		0
257	0		0

Note:

Since the procedure followed in the Americas by the Pan American Sanitary Bureau — WHO Regional Office — for post-treatment checks of infestation by *Aedes aegypti* requires the inspection of every household only in the case of rural localities or generalized infestation, the data submitted do not always give the *Aedes aegypti* index as defined in the International Sanitary Regulations. When localized infestation is found during a preliminary survey, the search is conducted in all houses of the initial infested area, and in one third of the total number of houses in the initial negative area. The total number of houses in the locality or area being listed, the data given in the table are nevertheless significant.

PÈLERINAGE DE LA MECQUE DE 1955 — MECCA PILGRIMAGE OF 1955

(Année de l'Hégire 1374 — Year of the Hegira 1374)

ÉGYPTE

L'Égypte a appliqué, cette année, les dispositions du Règlement sanitaire international.

Voyage d'aller

Du 15 juin au 24 juillet, 12 navires, faisant 47 voyages, transportèrent 43.118 pèlerins à Djeddah, dont 33,357 Égyptiens.

En outre, du 20 avril au 28 juillet, 3.831 pèlerins, dont 1.796 Égyptiens, quittèrent Le Caire par aéronef.

Pèlerins en transit: 3 navires, transportant 2.062 pèlerins, sont passés en transit par le canal de Suez. De plus, 5.387 Algériens, Marocains, Tunisiens et Libyens, voyageant par voie de terre, arrivèrent à Salum entre le 4 juin et le 22 juillet.

Voyage de retour

Pendant la saison de retour (4 août-23 septembre), 43.932 pèlerins (41.167 voyageant par bateau et 2.765 par aéronef) sont passés par la station quarantenaire d'El-Tor.

Analyse de l'eau: Les analyses effectuées ont révélé que l'eau des 4 réservoirs alimentant la station quarantenaire était potable.

Examens bactériologiques: 24.492 prélèvements de selles ont été examinés et aucun vibron cholérique n'a été trouvé.

Hospitalisation: Le nombre des malades hospitalisés a été de 178. En outre, la clinique externe de la station a donné des soins à 685 pèlerins et habitants d'El-Tor.

Décès: Les 7 décès enregistrés (dont 6 parmi des pèlerins) étaient dus à des maladies non épidémiques.

Aucun cas de peste ni de choléra n'ayant été signalé au Hedjaz et les examens cliniques et bactériologiques effectués ayant démontré que les pèlerins arrivés à El-Tor avant le 8 août étaient tous exempts d'infection, l'administration sanitaire d'Égypte décida, d'appliquer, à partir de cette date, les dispositions de l'article A7 du Règlement sanitaire international.

La station quarantenaire d'El-Tor a été fermée le 25 septembre 1955 et la saison du pèlerinage clôturée à cette date.

SOMALIS, CÔTE FRANÇAISE DES

76 pèlerins de la Côte française des Somalis, auxquels s'étaient joints 6 militaires sénégalais et 2 pèlerins de Madagascar, se sont rendus au Hedjaz. Ils étaient tous vaccinés contre la variole, la fièvre jaune et le choléra.

Aucun décès n'a été signalé pendant le pèlerinage et aucun foyer de maladie épidémique ne s'est déclaré en Côte française des Somalis après le retour des pèlerins.

EGYPT

This year, Egypt has put into force the provisions of the International Sanitary Regulations.

Outward journey

Between 15 June and 24 July, 12 ships made 47 voyages to Jeddah with 43,118 pilgrims (33,357 Egyptians).

In addition, 3,831 pilgrims (1,796 Egyptians) left Cairo by air between 20 April and 28 July.

Transit pilgrims: 3 ships, carrying 2,062 pilgrims passed in transit through the Suez Canal, and 5,387 Algerians, Moroccans, Tunisians and Libyans, travelling by land, arrived at Salum between 4 June and 22 July.

Return journey

During the return season (4 August-23 September), 43,932 pilgrims (41,167 travelling by ship and 2,765 by aircraft) passed through El Tor Quarantine Station.

Drinking water examination: The specimens taken from the 4 tanks which supply water to the station proved that this water was bacteriologically suitable for drinking.

Bacteriological examinations: 24,492 stool specimens were examined but no cholera vibrios were detected.

Hospital admissions: 178 patients were admitted to hospital. In addition, 685 pilgrims and El Tor inhabitants were treated in the out-patient clinic.

Deaths: 7 deaths (6 among pilgrims) were reported. They were not due to epidemic diseases.

Considering that no case of cholera or plague had been reported in the Hedjaz, and that clinical and bacteriological examinations carried out had shown the freedom from infection of all pilgrims who arrived at El Tor before 8 August, the health administration of Egypt decided to apply, as from the above date, the provisions of Article A7 of the International Sanitary Regulations.

El Tor Quarantine Station was closed and the pilgrimage season ended on 25 September 1955.

FRENCH SOMALILAND

76 pilgrims from French Somaliland, together with 6 Senegalese soldiers and 2 pilgrims from Madagascar, left for the Hedjaz. All were vaccinated against smallpox, yellow fever and cholera.

There were no deaths during the pilgrimage, and no outbreak of epidemic disease in French Somaliland after the return of the pilgrims.

INFORMATIONS ÉPIDÉMIOLOGIQUES — EPIDEMIOLOGICAL NOTES

GRIPPE

FRANCE

Une épidémie de grippe B sévissait à Paris et en province, en particulier dans l'ouest du pays, au cours de la seconde moitié de décembre et au début de janvier. Cette épidémie ne semble pas s'étendre. Le virus B a été isolé. (Information datée du 29 décembre et 10 janvier, reçue du Centre national de la Grippe, Paris.)

ROYAUME-UNI

Malgré l'augmentation saisonnière habituelle des décès dus à la pneumonie, il n'y a actuellement pas de preuve de la présence de grippe, sous forme épidémique, dans une région quelconque d'Angleterre ou du Pays de Galles. Cependant, un petit nombre de cas sporadiques de grippe à virus A, observés chez des adultes dans les Midlands et dans la région de Londres, au cours de la première quinzaine de décembre, ont été confirmés sérologiquement.

De plus, une poussée bénigne, due au virus A, s'est produite au milieu de décembre parmi les écoliers d'un internat-externat du sud de l'Angleterre. (Information datée du 11 janvier 1956, reçue du Centre de l'OMS pour la Grippe, Virus Reference Laboratory, Colindale, Londres.)

INFLUENZA

FRANCE

Influenza B was present in epidemic form in Paris and in the provinces, particularly in the west, in the latter half of December and early January. The epidemic does not appear to be spreading. Virus B has been isolated. (Information from the National Influenza Centre, Paris, dated 29 December and 10 January.)

UNITED KINGDOM

Although there has been the usual seasonal rise in deaths from pneumonia, there is, at present, no firm evidence that influenza virus infection is epidemic in any part of England and Wales. However, a very small number of isolated cases of influenza virus A, which occurred in adults during the first half of December, in the Midlands and London area, have been confirmed serologically.

In addition, a small outbreak due to influenza A occurred in mid-December among school children in a combined boarding and day school in Southern England. (Report from the WHO Influenza Centre, Virus Reference Laboratory, Colindale, London, dated 11 January 1956.)

Prix du *Relevé épidémiologique hebdomadaire*

Par numéro Fr. s. 1.— \$0.30
Abonnement annuel Fr. s. 45.— \$14.00

Price of the *Weekly Epidemiological Record*

1/9 Per single copy
£3.15.0 Annual subscription